

Glossary of the Agreement on a temporary bilateral national ceasefire between the Government of the Republic of Colombia and the Ejército de Liberación Nacional (ELN) and its Protocols

Pursuant to Agreement on a temporary bilateral national ceasefire between the Government of the Republic of Colombia and the Ejército de Liberación Nacional (ELN) (Agreement No. 10), signed on 9 June 2023, the present glossary sets out the conceptual understandings shared by the parties.

Any understanding and interpretation that may be applied to the present glossary and the concepts used for the implementation of the Agreement on a temporary bilateral national ceasefire and its Protocols, shall be based on the principle of good faith, which means that the parties shall act in an ethical, honest and loyal manner, and in accordance with what has been agreed.

The parties express their political will to organize, arrange, activate and harmonize all the elements necessary for the concurrent fulfilment of the obligations assumed, acting at all times with a view to advancing the peace process.

The present glossary shall be binding and is open to modifications agreed upon by the parties.

Component in the Monitoring and Verification Mechanism:

Name given to each of the parties and permanent accompanying partners that make up the Monitoring and Verification Mechanism, in the various bodies.

Defensive action:

An act or operation intended to prevent the success of an offensive action by an enemy.

Deterrent action:

An act or action aimed at deterring a threatening force from entering in contact, combating or advancing and deploying.

ELN communications liaisons:

Persons appointed by the Ejército de Liberación Nacional (ELN) to undertake physical or electronic communications with the components in the regional and local bodies of the Monitoring and Verification Mechanism, and with the ELN component in the national body of the Mechanism.

Incident:

An event or set of events caused by one of the parties which, according to the analysis of the Monitoring and Verification Mechanism, is considered to be a violation of the Agreement on a temporary bilateral national ceasefire and the Protocol on specific actions.

Intelligence action:

The use of human or technical means to collect, process, analyse and share information obtained from the other party, with the aim of carrying out an offensive action.

Monitoring:

The gathering of information, in various ways, on any event that might be considered an incident that violates the Agreement on a temporary bilateral national ceasefire and the Protocol on specific actions.

Offensive action:

An act or operation aimed at imposing one's own will on the enemy and diminishing its operational capacity, primarily in order to obtain any sort of military advantage.

Verification:

The process of analysing, evaluating and categorizing events on the basis of the information gathered through monitoring, with the objective of establishing whether an event constitutes an incident that violates the Agreement on a temporary bilateral national ceasefire and the Protocol on specific actions.

Havana, Cuba, 13 July 2023.

Delegation of the Government of the Republic of Colombia

(Signed) José Otty Patiño Hormaza
Head of delegation

(Signed) Iván Danilo Rueda Rodríguez
High Commissioner for Peace

(Signed) Iván Cepeda Castro

(Signed) Orlando Romero Reyes

(Signed) Horacio Guerrero García

(Signed) Olga Lilia Silva López

(Signed) Rosmery Quintero Castro

(Signed) Carlos Alfonso Rosero

(Signed) Adelaida Jiménez Cortés

(Signed) Rodrigo Botero García

(Signed) Dayana Paola Urzola Domicó

(Signed) José Félix Lafaurie Rivera

(Signed) Nigelia Rentería Lozano

(Signed) Álvaro Matallana Eslava

(Signed) María José Pizarro Rodríguez

Delegation of the Ejército de Liberación Nacional – ELN

(Signed) Pablo Beltrán
Head of delegation

(Signed) Aureliano Carbonell

(Signed) Bernardo Téllez

(Signed) Manuel Gustavo Martínez

(Signed) María Consuelo Tapias

(Signed) Isabel Torres

(Signed) Simón Pabón

(Signed) Mauricio Iguarán

As observers for the Armed Forces:

(Signed) Brig. Gen. William Oswaldo Rincón Zambrano

(Signed) Maj. Gen. Hugo Alejandro López Barreto

As witnesses and depositaries:

Guarantor countries

(Signed) Laura Berdine **Santos**
Delamonica
Federative Republic of Brazil

(Signed) Eugenio **Martínez Enríquez**
Republic of Cuba

(Signed) Peder **Østebø**
Kingdom of Norway

(Signed) Patricia **Esquenazi Marín**
Republic of Chile

(Signed) Roberto **de León Huerta**
United Mexican States

(Signed) Gen. Carlos **Martínez**
Mendoza
Bolivarian Republic of Venezuela

Permanent accompanying partners

(Signed) Angela **Bargellini**
Delegate of the Special Representative of
the United Nations Secretary-General for
Colombia

(Signed) Msgr. Héctor Fabio **Henao**
Gaviria
Delegate for Church-State Relations,
Episcopal Conference of Colombia